

## Filemón

### *Pablo tzo'knuni'lh Filemón*

<sup>1</sup> Quit Pablo tī ictachī'nī't ixpālacata Jesucristo. Nā huī'lh huā'tzā' quintā'tinca'n Timoteo. Ictzo'knuni'mā'n huī'x, Filemón, tī quintā'scuja' ē icpāxquī'yān. <sup>2</sup> Icmacā'nāuj saludos quit ē Timoteo. Iccāmacā'ni'yāuj saludos ixlīpō'ktuca'n ā'makapitzīn tī ta'a'ka'ī'ni' Jesucristo ē tatakēstoka na minchic. Nā iccāmacā'ni'yāuj saludos quintā'tinca'n Apia ē Arquiipo tī hua'chi quintā'soldadoca'n ixpālacata Jesucristo. <sup>3</sup> QuinTāta'ca'n Dios ē quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo cacātasica'lanātlahuan huī'xina'n ē tzej calatapā'tit.

### *Chī ixpāxquī'nin ē ixa'ka'ī Filemón*

<sup>4</sup> Pō'ktu quilhtamacuj icmaxquī' tapāxcatca'tzīn Dios a'cxni' icorarlī mimpālacata. <sup>5</sup> Icmāxquī' tapāxcatca'tzīn ixpālacata quimāca'tzīnīcatza' tzej a'ka'ī'ni'ya' Māpa'ksīni' Jesús ē pāxquī'ya' xla' ē nā cāpāxquī'ya' ā'makapitzīn tī tatapa'ksīni' Dios. <sup>6</sup> Hui'x cāhuani'nī'ta' ē cāmāsu'yuni'nī'ta' ā'makapitzīn tū huī'x a'ka'ī'ya', ē ū'tza' iclīsqui'ni' Dios nacāmākexmatī xlaca'n ixlīpō'ktu tū tze ē tū quilaca'n ixpālacata Cristo. <sup>7</sup> Tā'tin, iclīpāxuhua ē iclītako'xamāka'tlī' ixpālacata mīntapāxquī'n ē chī huī'x cāmāhuixcānī'nī'ta' xlaca'n tī ta'a'ka'ī'.

### *Pablo squi'nli talakalhu'mān ixpālacata Onésimo*

<sup>8</sup> Quit jā ictimāpa'ksīn masqui tzē na'icmāpa'ksīyān natlahua'ya' tū ixlacasqui'nca,

ixpālacata Cristo quilihui'lilh quilī'apóstol. <sup>9</sup> Xatze na'icsqui'ni'yān ixpālacata mintapāxquī'n. Quit Pablo tī icsqui'ni'yān ē quit kōlu'tza'. Chuhua'j ictachī'nī't quit ixpālacata Jesucristo. <sup>10</sup> Icsqui'ni'yān ixpālacata Onésimo tī icmā'a'ka'ī'nīlh lihuan ictachī'nī't quit. Chuntza' lītaxtuyācha' hua'chi quinka'hua'cha.

<sup>11</sup> Masqui xapūla Onésimo jā tzej maktāyan, chuhua'j tzej quimaktāya ē nā tzej namaktāyayān. <sup>12</sup> Xla' icmāspi'tni'palayān ē hua'chi xa'icmacā'ni'n pītzuna'j quilistacna'. Hui'x camā'nu' na minchic. <sup>13</sup> Quit xa'icmakxtekcu'tun huā'tzā' ē ixquimaktāyalh. Ixtahuī'lh hua'chi milakxoko lihuan ictachī'nī't ixpālacata xatze tachihuīn. <sup>14</sup> Iclihui'lilh jā tū na'ictlahua ixpālacata hui'x jā ixca'tzīya' ē jā ixquimaxquī'nī'ta' talacasqui'nīn. Jā xa'iclacasqui'n līcuesa quintlahuani'ya' talakalhu'mān. <sup>15</sup> Onésimo tamakatīni'n hui'x masqui jā makās ē chuhua'j nataspi'ta ē natachoko pō'ktu quilhtamacuj. Palhāsā' chuntza' xalītze nalītaxtuyācha' <sup>16</sup> ixpālacata chuhua'j xla' jā xmān xatastā'maka mintasācua'. Nā xla' mintā'tin huanī't tī pāxquī'canī't. Quit icpāxquī' ē ixlacasqui'nca hui'x ā'chulā' napāxquī'ya' ixpālacata xla' mintasācua' ē nā chuhua'j mintā'tin huanī't ixpālacata a'ka'ī'ni'nī't Jesús.

<sup>17</sup> Chuntza' palh hui'x puhua'na' lātā'scujmā'nāuj, camā'nu' na minchic Onésimo hua'chi quit ixquimā'nu'. <sup>18</sup> Palh tlahuani'nī'ta'n catūhuālh tū jā tze o palh maklaclē'nān catūhuālh, naquimātā'jī'ya' quit. <sup>19</sup> Quit, Pablo, ictzo'kni'yān huā'mā': Na'icxokonuni'kō'yān, masqui tzē

na'icmāpāstaquīyān tū quilaclīpini'ya'. Ū'tza' huā'mā': Quit icmā'a'ka'ī'nīnī'ta'n tū ixla' Jesús. <sup>20</sup> Chuhua'j, tā'tin, caquintlahua'ni' huā'mā' talakalhu'mān ixpālacata quina'n a'ka'ī'ni'yāuj Māpa'ksīni'. Naquimakapāxui'ya' chī namānū'ya' na minchic Onésimo ixpālacata Jesucristo.

<sup>21</sup> Ictzo'knuni'mā'n ē tzej iclakapasān ē icca'tzī namākentaxtūya' tū icsqui'ni'mā'n ē ā'chulā' natlahua'ya'. <sup>22</sup> Nā icsqui'ni'yān naquincāxui'li'ya' jā na'ictahui'la. Icka'lhīmā'lh Dios nakexmata tū hui'xina'n squi'ni'pā'na'ntit a'cxni' orarliyā'tit. Chuntza' naquimakxteka na'ica'nācha'.

*Cāmacā'ni'ca saludos ē squi'ni'ca Dios cacāsica'lanātlahualh*

<sup>23</sup> Epafras tī quintā'tachī'n ixpālacata Jesucristo macā'ni'yān saludos. <sup>24</sup> Nā tamacā'ni'yān saludos Marcos ē Aristarco ē Demas ē Lucas tī quintatā'scuja.

<sup>25</sup> QuiMāpa'ksīni' Jesucristo cacāsica'lanātlahuan. Amén.

**Xasāsti' testamento (Xatze tachihiuīn  
ixpālacata Jesucristo)  
New Testament in Totonac, Upper Necaxa  
(MX:tku:Totonac, Upper Necaxa)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Upper Necaxa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Patla y Chicontla [tku], Mexico

**Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Upper Necaxa

**© Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

b40e03ec-1023-5d81-b8c2-7e6838bd9354